

**Zeitschrift:** Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels  
**Herausgeber:** Schweizer Hotelier-Verein  
**Band:** 39 (1930)  
**Heft:** 18

**Rubrik:** Auslands-Chronik

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Auslands-Chronik

### Britische Hotelgründung im Montblancgebiet

Londoner Blätter melden eine von der Finanzgesellschaft Gordon Corporation durchgeführte Gründung einer grossen Hotel- und Karunternehmung in Courmayeur, italienisches Montblancgebiet. Das Kapital beträgt 40 Millionen Lire. Die genannte Corporation ist bereits an verschiedenen Rivierahotels beteiligt.

### Geschäftsgang der amerikanischen Hotelier.

Aus Vergleichen der amerikanischen Fachpresse geht hervor, dass das Hotelgeschäft in der Union im Monat Februar um einige Prozent schlechter ausfiel als 1929. Der Rückschlag wird mit der wirtschaftlichen Depression in Zusammenhang gebracht, die sich auch in der Steigerung der Arbeitslosigkeit widerspiegelt. Wie angenommen werden darf, handelt es sich hier jedoch um eine vorübergehende Erscheinung, da man trotz Sinkens der Warenpreise mit einer baldigen Erholung der Wirtschaftslage rechnet. Wie an anderer Stelle dieser Nummer mitgeteilt wird, setzt man z. B. in Deutschland auf den Amerikanerbesuch der nächsten Saison erhöhte Hoffnungen. Treffen diese wirklich zu, so wird dabei auch auf den schweizer. Reiseverkehr ein entsprechender Anteil entfallen.

**San Remo (Italien).** Vor einigen Wochen ist mit den Bauarbeiten zu einem neuen Golfplatz für San Remo begonnen worden, der in Gogna, 3 Kilometer vom Stadtzentrum, liegt, eine Gesamtlänge von zirka 5000 Meter haben wird und noch im Laufe dieses Jahres beendigt werden soll.

**Reichsverband der gastgew. Genossenschaftsverbände Oesterreichs.** Dieser Verband hält an den Tagen vom 6./8. Mai seine Jahresversammlung in Linz a. D. ab. Auf der Tagesordnung stehen neben den statutarischen Jahresgeschäften Fragen des Urheberrechts, der beruflichen Fortbildung, der Privatzimmer-Vermietung an Fremdenplätzen, Missstände bei Konzessionsverleihungen usw. Während der Tagung gelangt durch den Verband der Köche Oesterreichs eine Kochkunstschau zur Durchführung.

## Finanz-Revue

**A.-G. Hotel Schweizerhof, Bern.** Die Gewinn- und Verlustrechnung für das Geschäftsjahr 1929 schliesst mit einem Reingewinn von Fr. 96,318 (1928: 109,000) ab. An die Prioritätsaktien wird eine Dividende von 6 Prozent, an die Stammaktien 3 Prozent ausgerichtet.

**A.-G., Grand Hotel National, Luzern.** Die ordentliche Generalversammlung der Aktionäre der A.-G. Grand Hotel National in Luzern, die am 22. April stattfand, genehmigte die Jahresrechnung für 1929, sowie den Antrag des Verwaltungsrates, nach statutengemässer Dotierung des Reservefonds eine Dividende von 5% auszuschütten und den Rest auf neue Rechnung vorzutragen. In den Verwaltungsrat wurde für die verstorbenen Mitglieder Dr. E. Pestalozzi-Pferrer und A. Pflyfer von Altdorfosen neu gewählt Herr Dr. Franz Elmiger-Pfiffer. Die bisherige Kontrollstelle wurde bestätigt.

## Sport und Veranstaltungen

### II. Internationale St. Moritzer Automobilwoche.

(Ir.) Zum ersten Mal organisierte die Sektion Graubünden des Schweizerischen Automobilklub vergangenes Jahr in St. Moritz eine internationale Automobilwoche, die sich zu einem durchschlagenden Erfolg gestaltete. Heute darf auch die Durchführung der II. Internationalen Automobilwoche, deren Datum auf 18.—24. August 1930 festgesetzt ist, als gesichert gelten. Die Veranstaltung wird sich wieder in ähnlichem Rahmen abspielen, wie im Vorjahr und eine Sternfahrt, ein Kilometerrennen, eine Geschicklichkeitsprüfung, eine Schönheitskonkurrenz und als Höhepunkt das Bernina-Bergrennen umfassen. Geplant sind im weiteren Sternfahrten der Automobilklubs München und Mailand während der Automobilwoche. Mit einer Preissumme von Fr. 50,000.— stellt das St. Moritzer Meeting die bestdotierte automobilistische Veranstaltung der Schweiz dar; ein beträchtlicher Teil dieses Betrages gelangt in Gestalt von Barpreisen zur Verteilung. Die Vorarbeiten sind soweit gefördert, dass das Reglement schon in nächster Zeit fertiggestellt und zum Versand gebracht werden kann.

## Verkehr

### Sommer-Flugplan 1930.

S. L. U. Laut internationaler Vereinbarung tritt am 1. Mai der Sommerflugplan der europäischen Luftverkehrsgesellschaften in Kraft. Das Luftliniennetz der Schweiz wird dann folgende, täglich betriebene Linien (Sonntag ausgenommen) aufweisen:

1. Genf-Zürich-München-Wien-Budapest (Balair/Lufthansa) mit Anschluss in München nach Prag, Dresden, Breslau, Salzburg.
2. Genf-Basel-Mannheim-Frankfurt-Köln-Essen/Mülheim-Amsterdam (Balair/Lufthansa) mit Anschluss in Frankfurt nach Berlin, Hannover, Bremen, Hamburg, Kopenhagen, Malmö, Dortmund, in Köln nach Düsseldorf, Krefeld, Brüssel, Antwerpen und in Amsterdam nach Rotterdam und London.

3. Zürich-Stuttgart-Halle/Leipzig-Berlin (Ad Astra/Lufthansa), mit sämtlichen Anschlüssen in Stuttgart resp. Frankfurt an die vorhergehende Linie, sowie in Berlin nach Kopenhagen und Malmö.

4. Stuttgart-Genf-Marseille-Barcelona (Lufthansa). Anschluss von Basel über Bern-Lausanne, von Zürich mit Linie 5 über Basel oder mit Schnellzug 108 nach Genf.

5. Zürich-Basel-Paris-London (Imperial Airways). Anschluss von Genf mit Linie 2.

6. Genf-Lyon-Paris-London (Air-Union). Anschluss von Basel und Zürich wie Linie 5, in Paris Anschluss nach Brüssel, Rotterdam, Amsterdam.

7. Zürich-Stuttgart-Frankfurt (Lufthansa), Abendkurs.

8. Genf-Lausanne-Bern-Zürich (Ad Astra), Anschluss an Linie 1.

9. Basel-Bern-Lausanne-Genf (Alpar/Ad Astra), Anschluss an Linie 4 und 6.

10. Basel-St. Gallen-Zürich (Balair), Anschluss in Zürich an Linie 1 und 5.

11. Bern-Biel-Basel (Alpar), Anschluss an Linie 2 und 5.

Am 1. Juni treten die 2 folgenden Linien neu hinzu:

12. Basel-Zürich-München-Prag (Ad Astra/Tschech. L. V.), mit Anschluss in München nach Nürnberg, Chemnitz, Erfurt und in Prag nach Dresden und Warschau.

13. Lausanne-Chaux-de-Fonds-Basel (Ad Astra) mit Anschluss in Basel an Linie 2 und 5.

Am 1. Juli wird die Touristenstrecke eröffnet:

14. Zürich-Innsbruck-Salzburg-Wien (Oe. L. A. G.), mit Anschluss nach Klagenfurt.

Ferner wird vom 21. Juli bis 23. August regelmässig betrieben:

15. Luzern-Basel (Balair) mit Anschluss an Linie 2 und 5 in Basel. Vom 19. Mai an werden auf dieser Strecke bereits Flüge nach Bedarf ausgeführt.

## Post, Telegraph u. Telephon

**Eröffnung des Telephonverkehrs mit Rumänien.** Seit dem 15. April sind sämtliche schweizerischen Netze zum Telephonverkehr mit Arad, Cluj (Klausenburg), Oraden (Grosswardein) und Timisoara (Temesvar) zugelassen. Die Taxe für ein gewöhnliches Gespräch beträgt Fr. 9.30 bei Tag und Fr. 5.60 bei Nacht.

## Zollwesen

**Provisorische Eintrittskarte für die Automobilisten und Motorradfahrer.** (SVZ.) Seit dem Jahre 1927 gibt die Schweizerische Verkehrszentrale zusammen mit dem Automobilclub und dem Touring-Club der Schweiz und mit Ermächtigung der schweizerischen Zollverwaltung provisorische Eintrittskarten für Automobilisten und Motorradfahrer mit 5-tägiger Gültigkeit heraus. Diese Karte erlaubt jedem ausländischen Kraftfahrzeugbesitzer, der einen gültigen Pass und einen internationalen Führerschein vorweisen kann, sich ohne weitere Gebühren und ohne irgendwelche Formalitäten in der Schweiz aufzuhalten. Die Karte kann von 5 auf 8 oder 10 Tage verlängert werden. Der Preis der prov. Eintrittskarten beträgt Fr. 2.— für die fünf-tägige, für die Verlängerung auf 8 Tage Fr. 1.— und auf 10 Tage Fr. 2.— mehr. Die Verlängerung kann direkt beim Einreisezollamt verlangt werden. Zudem kann die 5-tägige Karte in allen Städten und Ortschaften im Innern des Landes verlängert werden, wo sich Zollämter oder der Sitz eines Kreiszollamtes befinden. Ebenso werden Verlängerungen von der Eidg. Oberzolldirektion in Bern ausgefertigt.

## Fremdenfrequenz

**Schuls-Tarasp.** In der letzten Sommersaison verzeichnete der Kurplatz Schuls-Tarasp 141,456 Kurtage, gegenüber 134,082 im Vorjahr. Die Zahl der Gäste betrug 99,40 (10,052). 6102 Deutsche haben 1929 das Bad besucht und 1667 Schweizer. Von den übrigen Nationen stehen die Österreicher mit 428 Vertretern an der Spitze, dann folgen Holland mit 241, Ungarn mit 219, Frankreich mit 194, Jugoslawien mit 180, Italien mit 168, Amerika mit 159 Gästen usw.

**Graubünden.** Die endgültigen Zahlen über die Gestaltung der Wintersaison 1929/30 in Graubünden liegen nun vor. Danach betrug die Gesamtzahl der Logiernächte in der Zeit vom 1. Oktober bis 31. März 1,975,273 gegenüber 1,999,452 im Vorjahr. Der Ausfall beträgt also nur 25 000 Logiernächte, das sind rund 1.25%. Die gute Nachsaison hat den Ausfall während der Hochsaison nahezu ausgeglichen. Die rund 2 Millionen Logiernächte verteilen sich auf die einzelnen Nationen wie folgt:

(Fortsetzung siehe Seite 13)

## Geschäftsbücher für Hotels Bonbücher

liefert in bester Qualität und zu vorteilhaftem Preise das Zentralbureau des Schweizer Hotelier-Vereins, Basel.

## Gesucht für die Sommersaison tüchtige, selbständige

### Köchin

in kleinerem Hotel mit 40 Betten. Offerten unt. Chiffre W 1182 Ch an die Publicitas A. G. Chur.

Pour hôtel ou grand restaurant à vendre, à l'état de neuf

### Galerie

### pour musiciens

en érable. (5-6 musiciens.) S'adresser à la Direction du Lausanne-Palace, Lausanne.

16jähriger Jüngling sucht Stelle per sofort in besseres Hotel der welschen Schweiz um das

### Kochen

gründlich zu erlernen. Jos. Derendinger-von Burg, Bettlach (Kt. Solothurn).

### Chasseur, Liffier, Telefonist

22 Jahre, mittl. Erscheinung. Sprachenkenntnisse: Französisch u. etwas Englisch, z. Zt. in erstem Hotel Nordafrikas tätig, sucht per Anfang Juni Stellung in gutem Hause. Erste Zeugnisse u. Referenzen. Geff. sofortige Offerten unter Chiffre H. E. 2791 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

### Jüngerer, tüchtiger

### Küchenchef

mit prima Zeugnissen sucht Jahresstelle in Hotel oder Restaurant (Ostschweiz bevorzugt). Geff. Offerten an B. Sivy-Heer, Multergasse 18, St. Gallen.

### Buffetdame

gesucht für Sommersaison. Eintritt per 15. Mai. Off. m. Gehaltsansprüchen an A. Rüdlich, Café du Jura, Nendachel.

### Interessent gesucht

für ein ganz modernes erstkl. Hotel in Zürich

Es sind mind. Fr. 200,000.— Kapital erforderlich. Off. unter Chiffre R. A. 2565 an die Hotel-Revue, Basel 2.



### Flüssige Stahlspäne

Langjährig erprobtes Reinigungsmittel für Parkett, Holz, Steinböden. Jährliche Kunden. Hotels bestellen immer wieder. Keine Staubentwicklung. Rascheres u. bequemeres Putzen. Desinfektion d. Luft. Spezialloft vom Fabrikanten.

Martin Forlen  
Basel, Güterstr. 75/2  
Telephon Birsig 2760

### Gut präsentierende

### Saaltochter sucht Stelle

für die kommende Saison. 26 Jahre, mittl. Erscheinung. Sprachenkenntnisse: Französisch u. etwas Englisch. Am liebsten im Engadin. Geff. Offerten unt. Chiffre G. J. 2794 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

### II. Sekretär-Aide de réception

gelernter Koch, Keller u. Bureaupraxis, sucht Engagement. Deutsch, Franz., u. englische Sprachenkenntnisse. Offerten unter Chiffre Ue 4707 O an Publicitas Basel.

Tüchtige, sprachkundige, selbständige Etagen- oder

### Generalgouvernante

gesetz. Alters, mit eigener Fremdenpension sucht Sommerposten. Erste Hotels, Höhen-Kurort. Ia Refer. Frau Schmid, Via Lazio 26, Rom.

### Chef de cuisine

27 ans, cherche place pour saison d'été. Bon caractère et bonne référence. S'adresser à Henri Stéchaud, chef de cuisine, Hotel Richemont, Leyzin (Vaud).

Hôtelier suisse, 35 ans, propr. d'un hôtel, etc seulement

### cherche direction d'hiver

év. sous-dir. ou ler chef de réception. Disponible ler 1.1.1930. Premiers européens Europe et outremers. 5 langues, énergique, solide, distingué. Ecrire sous chiffre A. S. 2811 à la Revue Suisse des Hôtels à Bâle 2.

### Bureaufräulein,

erholungsbedürftig, 24 Jahre, mit mehrjähriger Praxis. Deutsch, Französisch, etwas Englisch, Stenodactylographin, sucht passendes Engagement. Prima Referenzen. Geff. Offerten unter Chiffre A. K. 2805 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

### Legen Sie Ihrer Offerte eine Photo-Briefmark

bei. Vom Dienstgeber sehr erwünscht. Anfertigung nach jeder eingesandten Photographie.

### Hergerts PHOTOZENTRALE in Aarau

20 Stück nur Fr. 3.—, 50 Stück nur Fr. 5.50.

### Tennis-Trainer

spielstarker Schweizer Spieler, 4 Sprachen, sucht Engagement für die Hochsaison Juli und August, evtl. Sept.) in grösserem Hotel oder Kurort. Anfragen unt. Chiffre Qc 4772 Q an Publicitas Basel.

### Chef de réception Direktor

Internationaler Hotelfachmann, Schweizer, 34 Jahre alt, mit prim. Referenzen, sucht passenden Wirkungskreis. Geff. Offerten unter Chiffre Do 4802 Q an Publicitas Basel.

### Gesucht eine Sekretärin

englisch sprechend, gewand i. d. Journalführung und versiert in allen üblichen Hotel-Bureauarbeiten. Offerten an Hotel Oberland, Interlaken.

### Gesucht Kochlehrstelle

für intelligenten Jungen, 17 Jahre alt, gross und stark, der bereits im Hotel-Betrieb ein Jahr tätig war. Derselbe ist willig und fleissig und kann bestens empfohlen werden. Offerten an G. Hesser, Hotel Bahnhof Linthal (Glarus) Mitgl. des S.H.V.

## Concierge

30 Jahre, mit sehr guter Allgemeinbildung und gediegenen Umgangsformen, sucht Stellung in gutes Haus. Eintritt kann sofort erfolgen. Gute Zeugnisse u. Referenzen. Offerten unter Chiffre F.B. 2804 a. d. Schweiz. Hotel-Revue, Basel 2.

Jünger Bursche, 22 Jahre, sucht Sommer-Engagements

### Liffier oder 1. Chasseur

Deutsch, französisch, italien und englisch sprechend. Anton Güler, Clifton Terrace 28, Brighton (England).

### Chef de cuisine

sobri, économique, 40 ans, Italien, ayant travaillé dans des maisons de tout ordre, cherche place à l'année ou saison. Offres à Küttel Fändran, Via Lavizzari No. 5, Lugano.

### GESUCHT

wird für eine erstklassige grössere Kuranstalt der Südschweiz ein erfahrener, tüchtiger

### Direktor

Fachmann. Es handelt sich um eine gute Lebensstellung. Herren mit sehr guten Empfehlungen und Zeugnissen mögen sich melden unter Chiffre H. N. 2809 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

### Rhabarber

feinen rotstieligen. Jedes Quantum zu den billigsten Tagespreisen sofort lieferbar. Grösste Kulturen d. Schweiz. An unbekannte Firmen Nachnahme. Maier & Burkhardt, Kreuzlingen (Thurgau) Tel. 151.

### Zu verkaufen

infolge Todesfall an erstem und grösstem Sommer- u. Wintersportplatz des Berner Oberlandes

### Hotel-Pension

mit 35 Betten. Kann leicht auf 60 bis 100 Betten erweitert werden. Schöne Lage, Verkaufspris Fr. 150,000.—, Anzahlung ca. Fr. 40,000.—, Betriebsfertig, Antritt nach Belieben. Geff. Anfragen unter Chiffre S L 2658 an Hotel-Revue, Basel 2.

### Gesucht Restaurations-Töchter

Offerten mit Bild und Zeugnissen unter Chiffre G. G. 2751 an die Hotel-Revue, Basel 2.

## ZIKA

Zürich - Internationale Kochkunst-Ausstellung - 1930 Das Wirtschaftscomité sucht für das Schweizer Hotel-Restaurant noch einige sehr tüchtige

### Chefs de Rang und Commis

ferner

### 1 Chef de Service

Es wollen sich gef. nur bestempfohlene Herren mit guten Ausweisen melden. — Offerten mit Zeugniskopien und Photo sind zu richten an: Wirtschaftscomité der ZIKA, Talstrasse No. 1, Zürich

### Jeune hôtelier

très complétement cherche à reprendre maison environ 30 chambres commanditerait bon hôtel et prendrait direction. Offres sous M. R. 2802 à la Revue Suisse des Hôtels à Bâle 2.

### Gesucht

wird für eine erstklassige grössere Kuranstalt der Südschweiz ein erfahrener, tüchtiger

### Direktor

Fachmann. Es handelt sich um eine gute Lebensstellung. Herren mit sehr guten Empfehlungen und Zeugnissen mögen sich melden unter Chiffre H. N. 2809 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

### Rhabarber

feinen rotstieligen. Jedes Quantum zu den billigsten Tagespreisen sofort lieferbar. Grösste Kulturen d. Schweiz. An unbekannte Firmen Nachnahme. Maier & Burkhardt, Kreuzlingen (Thurgau) Tel. 151.

### Zu verkaufen

infolge Todesfall an erstem und grösstem Sommer- u. Wintersportplatz des Berner Oberlandes

### Hotel-Pension

mit 35 Betten. Kann leicht auf 60 bis 100 Betten erweitert werden. Schöne Lage, Verkaufspris Fr. 150,000.—, Anzahlung ca. Fr. 40,000.—, Betriebsfertig, Antritt nach Belieben. Geff. Anfragen unter Chiffre S L 2658 an Hotel-Revue, Basel 2.

### Gesucht Restaurations-Töchter

Offerten mit Bild und Zeugnissen unter Chiffre G. G. 2751 an die Hotel-Revue, Basel 2.

### Geb. Fräulein,

im Hotelfach selbständig, gute Refer., wünscht Stelle als

### Directrice

Stütze d. Patrons env. 30 als Gouvernante

in erstkl. event. zweitel. Hotel. Off. unt. Chiffre L. H. 2816 a. d. Schweiz. Hotel-Revue, Basel 2.

### Oberkellner

gesetzten Alters, der vier Hauptsprachen mächtig, im Restaurant und Saalservice durchaus versiert, sucht Saison- oder Jahresstelle. Off. unter Chiffre G. 58888X an Publicitas Genf.

### Oberkellner

Schweizer, 35 Jahre alt, sprachkundig, gut präsentierfähig, solid, mit besten Zeugnissen und Referenzen, sucht Saison- od. Jahresstelle. Off. unt. Chiffre F. R. 2819 an die Hotel-Revue, Basel 2.

### Zu verkaufen

6 Zyl. Limousine, 6-7 Plätze, guter, starker Bergsteiger. Der Wagen ist neu Ducos gespritzt, ist neu bereift, in ganz prima Zustand, wegen baldiger Abreise zum Spottpreise von Fr. 3000.—, Näheres bei R. Ringger, Restbergstrasse 109, Zürich 6.

### Austro-Daimler

6 Zyl. Limousine, 6-7 Plätze, guter, starker Bergsteiger. Der Wagen ist neu Ducos gespritzt, ist neu bereift, in ganz prima Zustand, wegen baldiger Abreise zum Spottpreise von Fr. 3000.—, Näheres bei R. Ringger, Restbergstrasse 109, Zürich 6.

### zu verkaufen

infolge Altersrückblicken ist in erstkl. Schweizerkurort HOTEL mit 80 Betten, 140,000 Fr. Jahresneinhalten zum äussersten Preis

### zu verkaufen.

Off. unter Chiffre N. B. 2815 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.